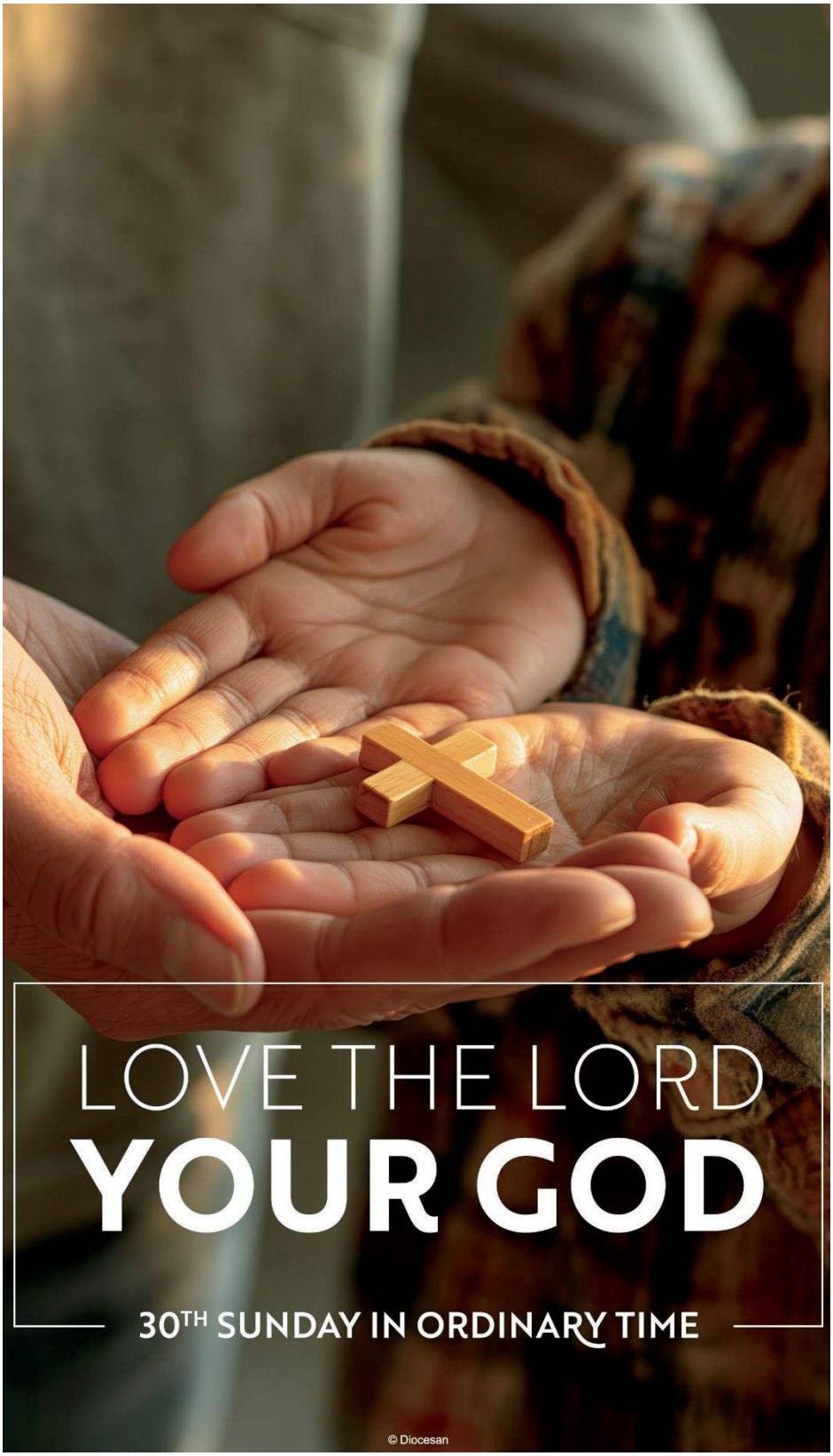
Giáo Xứ
Thánh PHILIPPHÊ PHAN VĂN MINH



CHÁNH XỨ:
Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu
PHÓ XỨ:
Lm. Ansgar Phạm Tĩnh, SDD
Phó Tế: Đaminh Đặng Văn Nước
Sr. Marie Nguyễn Tuyết Mơ, ICM
Ô. Hoàng Khoa Việt (Long) —Thư Ký

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ - PARISH OFFICE
297 West Par Street
Orlando, Florida 32804
Giờ Mở Cửa —Office Hours
8:00 AM tới 4:30 PM
Văn Phòng Giáo Lý & Việt Ngữ
(407) 894-6001 *(cuối tuần)*
thanhtomathienschool
@philipminhparish.org

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ

Thứ Hai tới **Thứ Sáu:**
5:45 chiều: Chầu Thánh Thể
6:00 chiều: Kinh chiều
6:30 chiều: Thánh Lễ
Thứ Ba & Thứ Năm: 8:00 sáng: Thánh Lễ
Thứ Bảy: 6:00 chiều: Lễ Vọng Chúa Nhật:
Chúa Nhật: 7:15 sáng: Kinh Sáng
8:00 sáng, 10:00 sáng: Thánh Lễ
11:50 sáng: Lần Hạt Mân Côi
12:30 trưa: Thánh Lễ

Lễ Trọng/Buộc (Holy Days of Obligation)
6:30 chiều: Thánh Lễ Vọng
8:00 sáng và 7:30 chiều: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể:
Thứ Hai - thứ Sáu: 5:45 chiều tới 6:15 chiều
Thứ Sáu đầu tháng: 7:00 chiều - 9:00 đêm

Giải Tội: Thứ Hai - thứ Sáu: 5:50 - 6:15 chiều
Thứ Bảy: 5:15 - 5:45 chiều
Chúa Nhật: 7:15 - 7:45 sáng
11:45 sáng - 12:15 trưa
và những giờ hẹn riêng

Rửa Tội: Chúa Nhật đầu tháng—1:45 trưa

Lớp Bí Tích Rửa Tội: ***Thứ Tư của tuần 3 mỗi tháng lẻ.*** Phụ huynh và người đỡ đầu buộc tham dự.

Xức Dầu Bệnh Nhân: Xin liên lạc văn phòng giáo xứ trong giờ làm việc hoặc số: ***407-927-0403*** khi văn phòng đóng cửa

Hôn Phối: Xin liên lạc với linh mục càng sớm càng tốt, nhưng tối thiểu (at least) sáu (6) tháng trước ngày dự định thành hôn

Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ: Khi mới đến cư ngụ tại Orlando và vùng phụ cận, xin mời ghi danh gia nhập giáo xứ. Đơn ghi danh được để ở cuối thánh đường. Xin cám ơn và chào mừng.

LỊCH PHỤNG VỤ

Bài đọc Chúa Nhật: **Năm A**
Ngày thường: **Năm Chẵn (2) -- GKPV 4**
Mùa Thường Niên / Ordinary time: 30

26/10 Thứ Hai: Ep 4:32--5:8; Lc 13:10-17
27/10 Thứ Ba: Ep 5:21-33; Lc 13:18-21
28/10 Thứ Tư: THÁNH SIMON VÀ THÁNH GIUĐA, Tông đồ
Ep 2:19-22; Lc 6:12-16
29/10 Thứ Năm: Ep 6:10-20; Lc 13:31-35
30/10 Thứ Sáu: Pl 1:1-11; Lc 14:1-6
31/10 Thứ Bảy: Pl 1:18-26; Lc 14:1,7-11
01/11 CHÚA NHẬT CÁC THÁNH NAM NỮ
Kh 7:2-4,9-14; 1 Ga 3:1-3; Mt 5:1-12a

SINH HỌAT GIÁO XỨ TRONG TUẦN

Thứ Hai – 26/10:
5:45 chiều: Chầu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)
6:30 chiều: Thánh lễ
Thứ Ba – 27/10:
8:00 sáng: Thánh lễ
5:45 chiều: Chầu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)
6:30 chiều: Thánh lễ
Thứ Tư – 28/10:
5:45 chiều: Chầu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)
6:30 chiều: Thánh lễ
7:15 chiều: Lớp Thêm Sức
Thứ Năm – 29/10:
8:00 sáng: Thánh lễ
5:45 chiều: Chầu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)
6:30 chiều: Thánh lễ
Thứ Sáu – 30/10:
5:45 chiều: Chầu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)
6:30 chiều: Thánh lễ
Thứ Bảy – 31/10:
1:15 trưa: Các cấpViệt Ngữ, Việt Ngữ Phổ Thông
3:00 chiều: Lớp Giáo Lý & MCO+
4:15 chiều: Sinh hoạt Thiếu Nhi Thánh Thể
6:00 chiều: Thánh Lễ vọng Chúa Nhật
7:15 chiều: Trunk or Treat (nhà 310)
Chúa Nhật – 01/11:
8:00 sáng: Thánh Lễ
9:00 sáng: Hội Legio Mariae (nhà 310)
9:30 sáng: Tiến Trình Dự Tòng (nhà #7)
10:00 sáng: Thánh lễ (Trực Tuyến – Livestream)
11:50 sáng: Lần hạt Mân Côi
12:30 trưa: Thánh Lễ
1:45 trưa: Cử hành Bí Tích Rửa Tội
2:30 trưa: Tĩnh tâm Thừa Tác Viên khối Phụng Tự
3:00 chiều: Huynh Đoàn Đaminh (nhà 310)

KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA

Chúa Nhật, ngày lúc 4:00 chiều

CHÉN THÁNH ƠN GỌI LINH MỤC & TU SĨ

Ngày 31/10 & 01 tháng 11:

Lễ 6:00 chiều:
Lễ 8:00 sáng: ***Thủy***
Lễ 10:00 sáng:
Lễ 12:30 trưa: ***GĐ AC. Quang & Phương***

LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA

Chúa Nhật, hôm nay, ngày 25/10 @ 1:45 PM
Hệp Sĩ Kha Luân Bố
Chúa Nhật, ngày 01/11 @ 2:15 PM
Nhóm Thiện Nguyện

TÂM TÌNH MỤC TỬ

Quý ông bà và anh chị em thân mến trong Chúa Kitô.

Cho đến nay, tiến trình gây quỹ cho Trung Tâm Sinh Hoạt và Giáo Dục vẫn tiến triển. Tính đến ngày hôm nay, đã có 932 người gởi phiếu hứa và số tiền hứa là $$6,498,480. Như vậy, chúng ta đã đạt được 65.0% của tổng số $10 triệu. Trong giáo xứ chúng ta có hơn 1000 gia đình ghi danh; và như thế chúng ta có gần 4000 thành viên. Nếu 1500 thành viên hy sinh đóng góp mỗi ngày $3 tới $5 thì chúng ta sẽ đạt được giấc mơ.

Tôi tha thiết mời gọi quý ông bà và anh chị em mau mắn thực thi lời hứa của mình cho việc phát triển giáo xứ và tương lai của con cháu chúng ta. Cha ông chúng ta thường nói: "Một cây làm chẳng nên non, ba cây chụm lại nên hòn núi cao" để nói lên sức mạnh của sự hiệp nhất

Hai tuần sau Hội Trăng Rằm, em Trần Penn Peter, người lãnh giải nhất trong kỳ thi vẽ lồng đèn trong Hội Trăng Rằm đã đưa cho tôi tiền giải thưởng. Em nói với tôi là em muốn đóng góp những gì có thể để chung xây Trung Tâm Sinh Hoạt và Giáo Dục. Lúc em đưa cho tôi, có mẹ em đứng bên và chị đã nói tôi: *"Đây là tự ý của nó muốn."* Xin chân thành cảm ơn em. Xin cũng cám ơn cha mẹ em đã khuyến khích và nâng đỡ em để em trở thành con người tốt và quảng đại. Tôi hy vọng quý phụ huynh vẫn tiếp tục khuyến khích và nâng đỡ con em mình qua chương trình $1 mỗi ngày do Trường Thánh Trần Văn Thiện đề xuất. Đây cũng là cách giáo dục con em mình trong trách nhiệm và sự quảng đại.Mẹ Thánh Teresa thành Calcutta thường nói: *"Thiên Chúa không đòi hỏi chúng ta thành công trong mọi sự, nhưng chúng ta luôn trung thành - God doesn't ask that we succeed in everything, but that we are faithful."* Ngài cũng nói: *"Không phải ai trong chúng ta cũng làm nên những việc đại sự, nhưng chúng ta có thể làm mọi sự nhỏ bé với tình yêu lớn lao, - "Not all of us can do great things, but we can do small things with great love."*

Để nhẹ gánh nặng, giáo xứ đã chia việc đóng góp trong 5 năm. Có những quý vị hứa $4 hoặc $5 mỗi ngày rồi nhân lên trọn một năm và đóng góp từng tháng hay từng năm. Có những quý vị có khả năng đã đóng trọn luôn 5 năm. Dù cách nào tiện lợi cho chúng ta, tôi xin quý vị hãy đóng góp. Đừng KHÔNG LÀM GÌ HẾT, nhưng hãy sống quảng đại với thời gian, tài năng và tài chánh mà Thiên Chúa đã giao phó cho chúng là làm người quản lý trung thành của Người. Xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại yêu thương mà quý ông bà và anh chị em dành cho giáo xứ. Xin Thiên Chúa chúc phúc lành trên từng người và từng gia đình.

Giáo xứ bắt đầu chuẩn bị cho Hội Tết Về Nguồn Xuân Đinh Mùi 2027. Bắt đầu từ thứ Hai này, ngày 26/10 và liên tiếp trong 3 tuần tới, chúng ta sẽ xâu thịt. Xin xem chương trình trong bản tin này. Đây là công việc đòi hỏi thời gian và nhân sự. Tôi tha thiết mời gọi mọi người hy sinh bớt chút thời giờ đến giúp. Nếu có nhiều người, công việc sẽ hoàn tất sớm để chúng ta có thời gian chuẩn bị cho các việc khác. Xin chân thành cảm ơn quý vị.

Trong tuần tĩnh tâm này, tôi luôn nhớ và cầu nguyện giáo xứ, cho từng quý ông bà và anh chị em được mạnh khỏe, bình an và được Thiên Chúa chúc lành. Xin cũng cầu nguyện cho tôi.

Nguyện chúc quy ông bà và anh chị em, qua lời cầu bầu của Thánh Nữ Đồng Trinh Maria, luôn được tràn đầy ân sủng của Thiên Chúa và sống dồi dào và hoan lạc trong tình yêu Người.

Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu

TĨNH TÂM THỪA TÁC VIÊN CÔNG BỐ LỜI CHÚA, CHO RƯỚC LỄ, BỆNH NHÂN, BAN TIẾP TÂN

Thời gian: Chúa Nhật tới, ngày 01 tháng 11 năm 2026

- ***2:30 trưa đến 3:30 chiều: Huấn luyện T.T.V. Công Bố Lời Chúa.***
- ❖ **3:30 chiều -- 5:15 chiều: TĨNH TÂM CHUNG TẤT CẢ T.T.V**
- ***5:15 chiều đến 6:15 chiều: T.T.V. Cho Rước Lễ & Bệnh Nhân***

Vì tầm quan trọng của buổi Tĩnh Tâm và Huấn Luyện, Khối Phụng Tự tha thiết mời gọi mọi thành viên trong Khối Phụng Tự hy sinh thu xếp thời giờ để tham dự hầu được học hỏi để thăng tiến trong sự phục vụ cho cộng đồng dân Chúa.

Sự hiện diện của quý vị nói lên lòng tha thiết và chân tình phục vụ hầu giúp cộng đoàn dân Chúa đến gặp gỡ chính Đức Kitô. Xin cám ơn.

THAY ĐỔI GIỜ - DAYLIGHT SAVING TME

Xin nhắc nhở là cuối tuần tới, thời giờ sẽ được thay đổi vào sáng sớm Chúa Nhật, ngày 01/11. Trước khi đi ngủ tối thứ Bảy, xin quý vị vặn lùi lại một giờ đồng hồ (1 hour backward – 2:00 sáng thành 1:00 sáng). Cám ơn.

LỄ TƯỞNG NIỆM CỐ TỔNG THỐNG NGÔ ĐÌNH DIỆM

Thánh lễ cầu hồn, do một số giáo dân trong giáo xứ xin, để cầu nguyện cho cố Tổng Thống Gioan Baotixita Ngô Đình Diệm sẽ được tổ chức vào ***thứ Bảy này, ngày 31/10 lúc 10:00 sáng*** tại thánh đường. Xin mời quý vị tham dự thánh lễ để cầu nguyện cho linh hồn Tổng Thống Gioan Baotixita.

GIÚP LƯƠNG THỰC CHO LỄ TẠ ƠN

Để chia sẻ với những gia đình và những người gặp hoàn cảnh khó khăn trong dịp lễ Tạ Ơn (Thanksgiving), Ban Xã Hội giáo xứ sẽ quyên góp các đồ hộp và đồ khô cho đến ***ngày 15 tháng 11 năm 2026.*** Sẽ có hộp thâu trước thánh đường. Xin chân thành cám ơn sự quảng đại và cộng tác của mọi người.

GHI DANH LỚP XƯNG TỘI / RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

Lớp này dành cho các em từ lớp 3 Giáo Lý trở lên mà chưa lãnh nhận hai bí tích Giải Tội và Thánh Thể lần đầu. Giờ học là 7:15 chiều đến 8:30 tối thứ Tư, từ tháng 1 đến tháng 4. Các em sẽ lãnh nhận bí tích Giải Tội vào tháng 3 và bí tích Thánh Thể vào tháng 4.

Thời hạn ghi danh: tháng 10 và tháng 11 năm 2026. Hạn chót nhận đơn – ngày 30-11-2026

Điều kiện tham dự:

- Đã học giáo lý một năm trước và đang học giáo lý theo cấp lớp trong năm học hiện tại.
- Nộp Đơn Ghi Danh Lớp Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu kèm theo học phí $85 (tám mươi lăm Mỹ kim) ******Xin lưu ý:*** chúng tôi không nhận tiền mặt.

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai: Tạ ơn *(Thuy & Donny)*
+ G.B. Hoàng Quốc Túy *(GX)*
Thứ Ba:
8:00: + Gioakim Phan Timmy *(Kevin & Victoria)*
+ Giuse Phạm Minh Hải *(Lệ, Henry, Lindsey)*
6:30: + Đaminh Tâm *(ÔB Thuyết)*
+ Lm. Giuse Nguyễn Thế Hiển *(gia đình)*
Thứ Tư: + Raphael Nguyễn Văn Vinh *(Bùi Thư & Vũ Quý)*
Tạ ơn
Tạ ơn Chúa *(Phúc & Vũ)*
+ G.B. Nguyễn Văn Học *(Nguyễn T. Xuân Hiền)*
+ Lucia Võ Lynn *(Madalena)*
Thứ Năm:
8:00: Bình an *(Thuy & Donny)*
+ Gioakim Phan Timmy *(Kevin & Victoria)*
6:30: + Đaminh Tâm *(Nguyễn Hà)*
+ Các linh hồn
Thứ Sáu: + Giuse Phạm Minh Hải *(Lệ, Henry, Lindsey)*
+ Maria
+ Lm. Giuse Nguyễn Thế Hiển *(gia đình)*
Thứ Bảy:
10:00: + TT. G.B. Ngô Đình Diệm *(Nhóm Tinh Thần Ngô Đình Diệm)*
6:00: + Antôn Vũ Tuấn David
+ Gioakim Phan Timmy *(Kevin & Victoria)*
+ Gioan Baotixita
Chúa Nhật:
8:00: + Thành viên và ân nhân giáo xứ còn sống và qua đời
+ Các ý chỉ cầu cho các linh hồn trong tháng 11
10:00: + Matta Nguyễn Thị Dung *(Ngô Quyền & Đoàn Hồng)*
+ Maria Lê Thị Bích Thảo *(gia đình)*
Đi đường bình an *(An & Dương)*
Tạ ơn Chúa & Đức Mẹ *(Nguyễn Chí & Thủy)*
12:30: Tạ ơn Chúa *(Quán Tình Thương)*

DÂNG CÚNG HẰNG TUẦN

Cuối Tuần – ngày 17 & 18/10:

Bao thơ (390):	$10,153.00
Không bao thơ:	$1,780.00
Tổng cộng:	**$11,933.00**

TÔN VINH MẸ MARIA

Thứ Bảy, ngày 31/10 – lúc 5:00 PM
AC Tài Lý : 4276 Hibiscus Bloom Dr Orlando. FL 32822 (407) 225-4107





HỘI TẾT VỀ NGUỒN 34
Xuân Đinh Mùi 2027
Central Florida Fair
Thứ Bảy, ngày 30 &
Chúa Nhật, ngày 31-1-2027

THÁI THỊT, ƯỚP THỊT VÀ XÂU THỊT

Ban Tổ Chức HTVN 2027 chân thành và tha thiết mời gọi công sức của tất cả các thành viên giáo xứ để chuẩn bị ẩm thực cho hội Tết. Chương trình xâu thịt tại căn nhà 3414 vào những ngày giờ sau đây.

Từ thứ Hai tới thứ Bảy
bắt đầu lúc 9:00 AM
(Tuần 1: *Ngày 26 – 31/10/2026)*

Thứ Hai, ngày 26/10
Thứ Ba, ngày 27/10
Thứ Tư, ngày 28/10
Thứ Năm, ngày 29/10
Thứ Sáu ngày 30/10
Thứ Bảy, ngày 31/10

- Nộp Chứng Chỉ Rửa Tội—bản chính thức (không phải sổ Gia Đình). Giáo xứ sẽ hoàn lại bản này sau khi nhận đơn. \Cho biết Số Danh Bộ (số phong thư dâng cúng) của Giáo Xứ. Nếu không phải là thành viên của Giáo Xứ Thánh Philipphê Phan Văn Minh, xin nộp giấy giới thiệu của cha xứ của giáo xứ quý vị đang là thành viên.

CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG CÁC LINH HỒN

Trong tháng 11, tại bàn trước thánh đường có thùng màu tím để quý ông bà và anh chị em cũng có thể ghi tên của các linh hồn thân nhân vào tờ giấy nhỏ, gấp lại và bỏ vào để cầu nguyện troạn tháng 11. Trước thánh lễ, thùng này sẽ được đặt dưới chân bàn thờ để tưởng nhớ đến và cầu nguyện cho những người thân yêu đã qua đời. Xin cám ơn.

XIN LỄ TRONG THÁNG CÁC LINH HỒN

Tại cuối thánh đường có những phong thư (Tháng Các Linh Hồn) để quý vị có thể xin lễ cho những người thân yêu đã qua đời. Trong xấp phong bì dâng cúng cũng có những phong thơ này (All Souls). Tất cả những ý lễ trong tháng các linh hồn sẽ được gom lại và cha xứ sẽ dâng thánh lễ cầu nguyện cho các ý chỉ đó mỗi ngày trọn tháng 11. Các ý lễ này cũng sẽ được gởi tới các linh mục đang du học.

Sau đây là các ý chỉ đã xin và được đăng để thông báo những ý chỉ đã nhận được và sẽ dâng trọn tháng. Sẽ cập nhật trong các tuần lễ tới.

+ Gioakim Trần Văn Xưa, Teresa Từ Thị Mẫn, Giuse Trần Minh Dũng, Maria Nguyễn Thị Hạnh, Phêrô Trần Hoàng Hùng *(Trần Hoàng Minh)*
+ Phêrô Vũ Văn Được, Terexa Nguyễn Thị Tín, Giuse Vũ Văn Tuấn, Phêrô Trần Xuân Ánh, Maria Trần Vy, G.B. Nguyễn Văn Chiến, Terexa Lý Kim Chi, Phêrô Nguyễn Hữu Vinh, Nguyễn Đình Trung, Trà Thị Võ, G.B. Hoàng Quốc Túy, Maria Phạm Thị Kim Hoa *(Nguyễn Hữu Huy)*
+ Các linh hồn tiên nhân nội ngoại và các linh hồn *(Gia đình)*

MỪNG CHƯ THÁNH

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Phêrô và Phaolô kêu gọi đoàn sinh mặc trang phục các thánh mến yêu của mình trong giờ sinh hoạt vào:

Thứ Bảy tới, ngày 31-10-26

Xin quý phụ huynh khuyến khích và nâng đỡ các em.

TRUNK or TREAT

Sau thánh lễ 6:00 chiều hôm đó, sẽ có buổi xin kẹo.

Xin mời quý phụ huynh hưởng ứng bằng cách phát kẹo từ trunk xe mình. Xin trang hoàng trunk xe cho đẹp. Khu vực phát kẹo là nhà 310 (sau sân banh).



5 PHÚT CHO LỜI CHÚA

25/10 - CHÚA NHẬT –
VIẾT NÊN CHỮ YÊU

"Ngươi phải yêu mến Đức Chúa..., ngươi phải yêu người thân cận... " (Mt 22,37.39)

Sống Lời Chúa: Tôi *viết nên chữ* ***"yêu"*** với một nghĩa cử yêu thương, lời nói chân thành, một tấm lòng trung tín và quảng đại hoặc qua trái tim tha thứ.

Cầu nguyện: *Lạy Chúa, cảm tạ Chúa luôn yêu thương con. Xin cho con đáp lại bằng cách yêu Chúa hết lòng và yêu người như Chúa yêu con. Amen.*

26/10 - THỨ HAI –
GIẢI THOÁT KHỎI LỐI MÒN

Đức Giê-su bảo: "Này bà, bà được giải thoát khỏi tật nguyền." (Lc 13,12)

Sống Lời Chúa: Tập nhận ra thói xấu của mình không phải là cố hữu, và nỗi đau của người khác không phải là đương nhiên, để tích cực tìm cách sửa đổi.

Cầu nguyện: *Lạy Chúa Giê-su, Chúa luôn chạnh lòng thương khi thấy nỗi đau của người khác. Xin cho con có được trái tim nhạy cảm của Chúa, luôn biết rung động trước đau khổ của người lân cận, dù người ấy là người thân hay người xa lạ. Amen.*

27/10 - THỨ BA –
CÁM DỖ MUỐN THOẢ MÃN TỨC THỜI

"Nước Thiên Chúa giống như chuyện một hạt cải người nọ lấy gieo trong vườn mình. Nó lớn lên và trở thành cây, chim trời làm tổ trên cành được." (Lc 13,19)

Sống Lời Chúa: Tôi quyết tâm thực hiện một việc tốt lành nhỏ bé dù không thấy kết quả trước mắt như mong muốn.

Cầu nguyện: *Lạy Chúa, cảm tạ Chúa đã luôn nhẫn nại đợi chờ chúng con hoán cải. Xin cho chúng con không đòi hỏi một kết quả tức thời, nhưng quảng đại gieo hạt giống tốt lành, kiên nhẫn chờ đợi, để Chúa hoàn tất công trình của Chúa vào thời gian Chúa định và theo cách Chúa muốn. Amen.*

28/10 - THỨ TƯ- LÀ MÔN ĐỆ THỪA SAI

"Tất cả đám đông tìm cách sờ vào Người, vì có một năng lực tự nơi Người phát ra, chữa lành hết mọi người." (Lc 6,19)

Sống Lời Chúa: Tôi nhìn lại đời sống Ki-tô hữu của mình, đã là môn đệ thừa sai chưa? Nếu chưa, tôi làm gì để có thể tích cực hơn trong việc loan báo Chúa Giê-su cho người lân cận? Nếu đã thực hành, tôi cần làm gì hơn nữa để có thể là môn đệ thừa sai nhiệt thành?

Cầu nguyện: *Lạy Chúa Giê-su, bao người cần đến với Chúa để được ơn chữa lành. Xin cho con thêm xác tín sứ mạng thừa sai của mình, để con luôn làm tông đồ cho Chúa ở giữa đời. Amen.*

29/10 - THỨ NĂM –
CAN ĐẢM LÀM VIỆC PHẢI LÀM

"Hôm nay và ngày mai tôi trừ quỷ và chữa lành bệnh tật, ngày thứ ba tôi hoàn tất." (Lc 13,32)

Sống Lời Chúa: Tôi can đảm nói không với một thói xấu, hoặc can đảm nói không với việc muốn trả đũa một người xúc phạm đến mình.

Cầu nguyện: *Lạy Chúa Giê-su, Chúa nêu gương can đảm anh hùng cho con không chùn bước trước lời đe dọa. Xin cho con vượt qua những nỗi sợ: sợ khổ, sợ mệt, sợ mất, sợ dư luận, sợ nhục thân… để có thể can đảm thi hành sứ vụ Ki-tô hữu của mình. Amen.*

30/10 - THỨ SÁU –
TÌNH YÊU THĂNG HOÁ LỀ LUẬT

"Ai trong các ông có đứa con trai hay có con bò sa xuống giếng, mà lại không kéo nó lên ngay, dù là ngày sa-bát ?" (Lc 14,5)

Sống Lời Chúa: Thể hiện sự kính trọng đối với tha nhân qua cách cư xử hằng ngày: lời nói nhã nhặn thân ái, tránh những gì là thô bạo, khiếm nhã.

Cầu nguyện: *Lạy Chúa, xin dùng con như khí cụ bình an của Chúa. Amen.*

31/10 - THỨ BẢY-
CHỌN CHỖ CUỐI BÀN TIỆC

"Vì phàm ai tôn mình lên sẽ bị hạ xuống; còn ai hạ mình xuống sẽ được tôn lên." (Lc 14,11)

Sống Lời Chúa: Tôi sẽ chỉnh lại cái tôi của mình, không để nó hạ giá người lân cận, nhưng tìm mọi cách đem lại an bình, niềm vui, điều thiện cho tha nhân trong bàn tiệc Nước Trời đang đồng bàn với mình.

Cầu nguyện: *Lạy Chúa Giê-su, Chúa đã chọn chỗ cuối trong bàn tiệc Nước Trời. Xin cho con biết noi gương Chúa, sống khiêm tốn từ trong suy nghĩ đến lời nói, cung cách hành động. Amen.*

The Kids' Bulletin

The Greatest Commandment



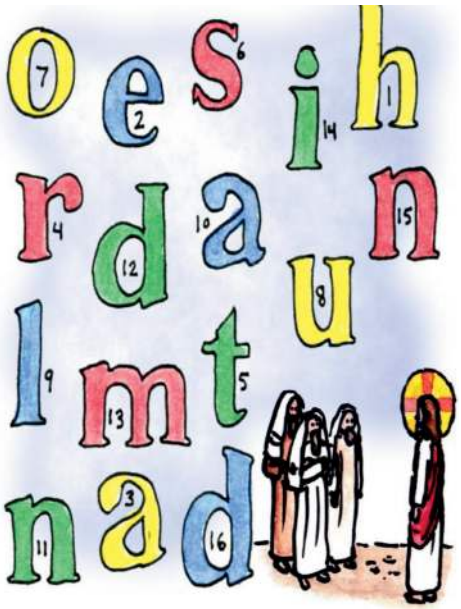
What does Jesus say the greatest commandment is? At first you might think that the most important thing would be to not kill anyone, wouldn't you? But that's not what He says! The very most important thing is to love God with our whole heart and soul and mind! It means that we must do everything we do for love of God, and live our whole life completely for Him.



But how can we love God so much? Well, we can practice little by little, loving Him more each day. Paying attention at Mass every Sunday and saying a prayer every day would be a good start. Every morning tell God that you will do everything for Him today and every night before you go to bed, thank God for all that He has done for you and tell Him you're sorry for the bad things you did that day. Then try to think about God through the day.

The second greatest commandment that Jesus tells us is that we should love others as much as we love ourselves. If we really love God then we will want to love other people too, because God loves them! If you don't love others, it shows that you don't really love God as much as you should. What can you do today to start loving God more?





How did Jesus say we should love God?
Put the letters in order by their numbers to fill in the spaces and find out!

With all our _ _ _ _ _, _ _ _ _,
1 2 3 4 5 6 7 8 9

_ _ _ _ _ _ _ _.
10 11 12 13 14 15 16

View this bulletin online at www.DiscoverMass.com

View this bulletin online at www.DiscoverMass.com



Tháng 11 - 2026
Sinh Hoạt Giáo Xứ



Chúa Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
1 *Lễ Các Thánh* 9:00 AM: Legio Mariae 9:30 AM: Tiến Trình Dự Tòng 1:45 PM—Bí Tích Rửa Tội 2:30 PM—Tĩnh Tâm & Huấn Luyện TTV 3:00 PM - HĐ Đaminh *(thay đổi giờ)*	2 *Lễ Các Linh Hồn* 8:00 AM - Thánh lễ 6:30 PM—Chầu Thánh Thể 7:30 PM - Thánh lễ	3 5:45 PM—Chầu Thánh Thể 7:30 PM—Phòng Điều Hành Cursilo	4 5:45 PM—Chầu Thánh Thể 7:15 PM—Lớp Thêm Sức	5 *Đầu tháng* 5:45 PM—Chầu Thánh Thể	6 *Đầu tháng* 5:45 PM—Chầu Thánh Thể 7:15 PM - Chầu Thánh Thể tới 9 PM 7:45 PM - Họp LMTT 8:45 PM - Kinh Tối & Phép Lành Thánh Thể	7 *Đầu tháng* 8:30 AM - Thánh lễ 9:00 AM - Hội CBMCG 9:30 AM -Ban Thường Vụ 1:15 PM—Cấp Việt Ngữ 3:00 PM—Lớp Giáo Lý & MCO+ 4:15 PM— Đoàn TNTT
8 *Thường Niên 32* 9:00 AM: Legio Mariae 9:30 AM: Tiến Trình Dự Tòng 2:00 PM –Ban Tổ Chức HTVN	9 5:45 PM—Chầu Thánh Thể 7:00 PM—Kinh Lòng Thương Xót Chúa	10 5:45 PM—Chầu Thánh Thể	11 5:45 PM—Chầu Thánh Thể 7:15 PM—Lớp Thêm Sức	12 5:45 PM—Chầu Thánh Thể	13 5:45 PM—Chầu Thánh Thể 7:30 PM—Trường Lãnh Đạo	14 8:00 AM—Tĩnh tâm HĐ Giáo Dân Đaminh 9:00 AM—Lễ @ Nghĩa Trang Phục Sinh 1:15 PM—Cấp Việt Ngữ 3:00 PM—Lớp Giáo Lý & MCO+ 4:15 PM— Đoàn TNTT
15 *Thường Niên 33* 9:00 AM: Legio Mariae 9:30 AM: Tiến Trình Dự Tòng	16 5:45 PM—Chầu Thánh Thể 7:00 PM—Kinh Lòng Thương Xót Chúa	17 5:45 PM—Chầu Thánh Thể 7:15 PM—Hội Đồng Tài Chánh	18 5:45 PM—Chầu Thánh Thể 7:15 PM—Lớp Thêm Sức 7:15 PM—Lớp Bí Tích Rửa Tội	19 5:45 PM—Chầu Thánh Thể	20 5:45 PM—Chầu Thánh Thể 7:30 PM: Knights of Columbus	21 8:30 AM—Tĩnh tâm đoàn LMTT 1:15 PM—Cấp Việt Ngữ 3:00 PM—Lớp Giáo Lý & MCO+ 4:15 PM— Đoàn TNTT 7:30 PM—Đại hội Ultreya
22 *Chúa Kitô Vua* 9:00 AM: Legio Mariae 9:30 AM: Tiến Trình Dự Tòng 12:30 PM—Lễ bổn mạng Đoàn LMTT	23 5:45 PM—Chầu Thánh Thể 7:00 PM—Kinh Lòng Thương Xót Chúa 7:30 PM -Thực tập lễ CTTĐVN	24 5:45 PM—Chầu Thánh Thể	25 5:45 PM—Chầu Thánh Thể 7:00 PM—Trang hoàng lễ CTTĐVN	26 *Thanksgiving* Lễ Tạ Ơn 10:00 —Thánh Lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam	27 5:45 PM—Chầu Thánh Thể 7:00 PM Trang hoàng mùa Vọng	28
29 *Mùa Vọng I* 9:00 AM: Legio Mariae	30 5:45 PM—Chầu Thánh Thể 7:00 PM—Kinh Lòng Thương Xót Chúa					

Ý Chỉ Cầu Nguyện của Đức Thánh Cha:

Cho việc sử dụng tài sản đúng đắn: Chúng ta hãy cầu nguyện để tài sản được sử dụng đúng đắn, không bị cám dỗ bởi lòng ích kỷ, nhưng luôn được đặt để phục vụ công ích và tình liên đới với những người kém may mắn hơn.

For The Proper Use Of Wealth: Let us pray for the proper use of wealth, that not succumbing to the temptation of selfishness, it may always be at the service of the common good and in solidarity with those who have less.

TIN MỪNG - Gospel
Mát-thêu / Matthew 22:34-40



Khi ấy, những người biệt phái nghe tiếng Chúa Giêsu đã làm cho những người Sađốc câm miệng, thì họp nhau lại, đoạn một người thông luật trong nhóm họ hỏi thử Người rằng: "Thưa Thầy, trong lề luật, giới răn nào trọng nhất?"

Chúa Giêsu phán cùng người ấy rằng: "Ngươi hãy yêu mến Chúa là Thiên Chúa ngươi hết lòng, hết linh hồn và hết trí khôn ngươi. Đó là giới răn thứ nhất và trọng nhất. Nhưng giới răn thứ hai cũng giống giới răn ấy là: Ngươi hãy yêu thương kẻ khác như chính mình ngươi. Toàn thể Lề luật và sách các Tiên tri đều tóm lại trong hai giới răn đó".

Suy Niệm: Hai điều răn mến Chúa và yêu người không thể tách rời: yêu Thiên Chúa dẫn ta đến yêu tha nhân, và tình yêu tha nhân phải đặt nền trên lòng mến Chúa. Thánh Gioan nhắc rằng ai nói yêu Thiên Chúa mà ghét anh em mình là kẻ nói dối (1Ga 4,20), và "ai yêu mến Thiên Chúa thì cũng phải yêu thương anh em mình" (1Ga 4,21).

Trong cuộc sống, của cải, danh vọng hay ích kỷ có thể làm phai nhạt tình yêu, khiến tương quan với Chúa và tha nhân bị rạn nứt. Vì thế, mỗi Kitô hữu cần làm mới lòng yêu thương bằng cầu nguyện, đời sống bí tích và những hành động bác ái cụ thể. Tình yêu làm cho đức tin sinh hoa trái và góp phần xây dựng một cộng đồng bình an, công minh.

Ước gì Lời Chúa giúp chúng ta sống trọn hai điều răn mến Chúa và yêu người mỗi ngày. Tôi đã thực sự dành cho Chúa và tha nhân một tình yêu chân thành chưa?

Tội lỗi là một sự dữ đáng kinh sợ, nhưng với người biết sám hối thì rất dễ chữa lành.
(Thánh Cyril Jerusalem)

When the Pharisees heard that Jesus had silenced the Sadducees, they gathered together, and one of them, a scholar of the law tested him by asking, "Teacher, which commandment in the law is the greatest?"

He said to him, "You shall love the Lord, your God, with all your heart, with all your soul, and with all your mind. This is the greatest and the first commandment. The second is like it: You shall love your neighbor as yourself. The whole law and the prophets depend on these two commandments."

Reflection: The two commandments—to love God and to love our neighbor—cannot be separated: love for God leads us to love others, and love for others must be rooted in love for God. Saint John reminds us that whoever says they love God but hates a brother or sister is a liar (1 Jn 4:20), and that "whoever loves God must also love their brother and sister" (1 Jn 4:21).

In life, wealth, status, or selfishness can weaken love and fracture our relationships with God and with others. Therefore, every Christian needs to renew the heart's capacity to love through prayer, the sacramental life, and concrete acts of charity. Love enables faith to bear fruit and helps build a community of peace and justice.

May the Word of God help us live out the two commandments—to love God and to love our neighbor—each day. Have I truly loved God ***and others with a sincere heart?***





Trang Sinh Hoạt - Học Hỏi # 303

Phạm tội là con người, nhưng ngoan cố trong tội là ma quỉ.
(Thánh Catherine Siena)



Ngày 28 tháng 10

Thánh Simon và Giuđa, Tông Đồ

Chúng ta đừng lầm thánh Simon tông đồ ngày hôm nay với thánh Simon Phêrô. Giáo Hội mừng kính hai thánh Simon và Giuđa cùng một ngày là vì có sự trùng hợp giữa hai ngài về cuộc đời truyền giáo cũng như khi tuyên xưng đức tin.

Thánh Simon còn được gọi là Simon người Cana, hay Simon Nhiệt Thành. Thánh Giuđa, có biệt danh là Tađêô, con của Giacôbê, anh em với Chúa Giêsu.

Theo thánh truyền thì hai ngài đi giảng Tin Mừng ở hai nơi khác nhau. Thánh Simon giảng tại Ai Cập, còn thánh Giuđa tại Mésopotamia. Sau khi thu lượm được nhiều kết quả tốt đẹp, hai ngài như được thôi thúc cùng đi sang Ba Tư. Chính tại nơi đây, hai ngài được diễm phúc lãnh nhận cái chết để tôn vinh Đức Kitô như các anh em tông đồ khác. Chúng ta còn được biết thánh Giuđa đã biểu lộ sự trung thành với lời Chúa qua việc ngài chống lại những người trí thức có khuynh hướng khích bác Tin Mừng.

Chúng ta hãy cầu xin Chúa ban cho chúng ta đem nhiệt thành loan truyền ơn cứu độ trong niềm cậy trông và trung tín với giáo lý của Chúa.

Ngày 28 tháng 10

Thánh Gioan Đạt, Linh Mục (+1798)

Thánh Gioan Đạt sinh năm 1765 tại Thanh Hóa. Mồ côi cha từ nhỏ, cậu được nhận vào nhà Đức Chúa Trời rất sớm để học hành kinh sách, giáo lý, triết lý và cuối cùng, tháng 3/1798, ngài được chịu chức linh mục. Cùng năm đó, có lệnh bắt đạo dưới đời Cảnh Thịnh. Ngày 25/8/1798, ngài bị bắt một trật với mấy thầy giảng và một số giáo dân. Thời gian trong ngục, ngài tỏ ra rất bình tĩnh. Càng gần ngày xử án, ngài càng vui mừng. Ngày 28/10/1798, ngài bị dẫn ra pháp trường Chợ Rạ, Thanh Hóa. Số giáo hữu đi theo từ biệt ngài rất đông. Tại nơi xử án, ngài không bị trói, và đang khi cầu nguyện sốt sắng, lý hình đã chém lìa đầu ngài. Liền sau đó, giáo hữu được lãnh xác ngài về chôn cất. Đức Thánh Cha Lêô XIII đã tôn phong ngài lên bậc Chân Phước ngày 27/5/1900. Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II đã tôn phong Hiển Thánh ngày 19/6/1988.

Ngày 30 tháng 10

Thánh Anphong Rodriguez, Tu Sĩ (1533-1617)

Ngài sinh năm 1533 tại Tây Ban Nha, thừa kế việc kinh doanh dệt lúc 23 tuổi. Trong 3 năm, vợ ngài, con gái ngài và mẹ ngài đều mất, công việc kinh doanh lại sa sút dẫn đến phá sản. Ngài cùng con trai phải đến ở nhờ nhà bà con. Tại đây ngài biết cầu nguyện và suy niệm.

Khi con trai mất, lúc ngài 40 tuổi, ngài muốn vào Dòng Tên nhưng không được vì học hành ít. Ngài xin lần thứ hai thì được chấp nhận. Suốt 45 năm, ngài là người giữ cửa của Đại học Dòng Tên ở Majorca. Khi không có ai ra vào, ngài lại cầu nguyện, nhưng ngài thường gặp khó khăn và bị cám dỗ.

Sự thánh thiện và sự cầu nguyện của ngài thu hút nhiều người đến với ngài, trong số đó có thánh Phêrô Claver. Cuộc đời gác cổng của ngài có thể là đơn điệu và nhàm chán, nhưng nhà thơ Giêrađô Manley Hopkins đã chú ý tới ngài và đã làm thơ về ngài. Ngài + 1617, và trở thành thánh bổn mạng của Majorca.

Ngày 31 tháng 10

Thánh Wolfgang Regensburg, Giám Mục (924-994)

Ngài sinh tại Swabia, Đức quốc, học tại Tu viện Reichenau. Tại đây ngài gặp Henry, một nhà quý tộc trẻ và sau trở thành Tổng giám mục GP Trier. Trong khi đó, ngài vẫn thân thiết với Đức TGM, vừa dạy ở trường Công giáo và vừa cố gắng giúp cải cách hàng giáo sĩ.

Khi Đức TGM qua đời, ngài vào Dòng Biển Đức ở *Einsiedeln, nay thuộc Thụy Sĩ. Sau khi thụ phong linh mục, ngài được bổ nhiệm làm giám đốc học viện của dòng ở đó. Rồi ngài được sai đi truyền giáo ở Hungary.*

Hoàng đế Otto II bổ nhiệm ngài làm giám mục GP Regensburg (gần Munich). Ngài bắt đầu cải cách hàng



OBAMACARE - MEDICARE - LIFE

LIFE INSURANCE	BẢO HIỂM NHÂN THỌ
HEALTH INS. - OBAMACARE	BẢO HIỂM SỨC KHỎE
COLLEGE FUNDING	QUỸ ĐẠI HỌC
MEDICARE	BẢO HIỂM HƯU TRÍ
RETIREMENT SAVING	QUỸ HƯU TRÍ
LONG-TERM-CARE	BẢO HIỂM SĂN SÓC DÀI HẠN

TAX - KHAI THUẾ

CÁC DỊCH VỤ KHAI THUẾ - KẾ TOÁN
CHO CÁ NHÂN HAY CÁC DOANH NGHIỆP.
TRẢ LƯƠNG W2/1099
THÀNH LẬP CÔNG TY (LLC, INC, PARTNERSHIP...)

NPN 17271666 - TIMPHAMFL@GMAIL.COM
1814 WOODWARD STREET - ORLANDO, FL 32803

ĐĂNG NGUYỄN
DỊCH VỤ MÁY LẠNH



CHUYÊN
- Sửa chữa
- Bảo trì
- Lắp đặt máy lạnh mới
- Lắp đặt máy nước nóng

* FREE ESTIMATE *

407-807-8704



Tiệm Đồ Cưới - Wedding Shop

Lily's Bridal

2746 E Colonial Dr,
Orlando, FL 32803
407-228-4050 | www.lilysbridal.com

Discover Our Outlet Locations
www.lilysbridaloutlet.com

Orlando
407-634-0855
Tampa
813-304-1543
Fort Lauderdale
954-368-8555

Monica's Flowers

Chuyên về hoa cho
- đám cưới
- đám tang
- sinh nhật
- tốt nghiệp
- dạ hội
- lễ đặc biệt, v.v.



Text/Call: HoaLy Vu
407-225-4107 | 408-655-7122
hoalyvu1958@gmail.com
4276 Hibiscus Bloom Dr, Orlando, FL 32822



DU ĐẶNG
AC & HEATING

FREE ESTIMATE
- Sửa Chữa (Repair)
- Lắp Đặt (Install)
- Bảo Trì (Maintenance)

407-766-5065

Spring Dental

Facial and Cosmetic Dentistry

Bác sĩ Nha Khoa
DIANE HẠNH TRẦN
321-358-8004
1175 Spring Centre S. Blvd #1010
Altamonte Springs, FL 32714
www.springdental.info

NHA KHOA:
TỔNG QUÁT - THẨM MỸ
PHÒNG NGỪA - NHI ĐỒNG
* Now Offering: Non-surgical skin tightening and skin resurfacing *
* We Accept PPO & Medicare Insurance *

NEW YORK LIFE

Vân Đoàn

Đại diện
New York Life
Insurance Company
407-780-9038
tdoan@ft.newyorklife.com
495 N Keller Rd, #150, Maitland, FL 32751



■ Các sản phẩm của NYL:

Life Insurance	Bảo Hiểm Nhân Thọ
Retirement Planning	Hoạch định Quỹ Hưu Trí
College Funding	Hoạch định Quỹ Đại Học
Gift to Child/Grandchild	Tạo Quỹ Tài Chánh cho con cháu
Mortgage Protection through Life Insurance	Bảo vệ tiền vay mua nhà qua Bảo Hiểm Nhân Thọ

The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.
Những văn bản (hồ sơ, hợp đồng, v.v...) cho các sản phẩm của Hãng Bảo Hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có tranh chấp, những quy định trong hồ sơ hợp đồng sẽ được áp dụng.

BẢO HIỂM
SỨC KHỎE & NHÂN THỌ
DỊCH VỤ KHAI THUẾ
BẢO VỆ HÔM NAY – AN TÂM TƯƠNG LAI



BẢO HIỂM SỨC KHỎE
- Bảo vệ bạn và gia đình
- Chi phí hợp lý
- Nhiều lựa chọn phù hợp

BẢO HIỂM NHÂN THỌ
- Bảo vệ tài chính
- Chuẩn bị cho tương lai
- An tâm cho người thân

MEDICARE ADVANTAGE
- Dành cho người 65+
- Nhiều quyền lợi bổ sung
- Hỗ trợ tận tình

TIẾT KIỆM HƯU TRÍ
- Kế hoạch tiết kiệm thông minh
- Tích lũy cho tương lai
- Hỗ trợ đạt mục tiêu hưu trí

TẬN TÂM – UY TÍN – CHUYÊN NGHIỆP
Tôi luôn sẵn sàng lắng nghe và tìm giải pháp tốt nhất cho bạn và gia đình.

Justin Nguyễn
Tư vấn viên Bảo Hiểm Sức Khỏe & Nhân Thọ
NPN: 19277357
(586) 909-2897
Jtnguyen8048@gmail.com
DỊCH VỤ KHAI THUẾ
Hỗ trợ khai thuế cá nhân

Tran Appliance Repair

Vũ: 407-963-0713

Sữa chữa
- refrigerator (tủ lạnh)
- stove (bếp điện/ga)
- washer (máy giặt)
- dryer (máy sấy)
- dishwaser (máy rửa chén)
- water heater (máy nước nóng)
- clean dryer vent

* Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Giáo Xứ *

CHÚNG TÔI ĐANG TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN

Kobe

QUYỀN LỢI CỦA NHÂN VIÊN TOÀN THỜI GIAN:
Ưu đãi bảo hiểm y tế, nha khoa & nhãn khoa
Ưu đãi quỹ hưu bổng 401 (k)
Được trợ cấp đào tạo
Trung bình mỗi tuần 30+ giờ

MỨC LƯƠNG TRUNG BÌNH VỚI TIỀN TIPS: Host: $14-$17
Teppan Chef: $22-$35
Teppan Server: $20-$32
Server Assistant: $16-$25
Prep Cook / Dishwasher: $15-$20
Có sẵn các vị trí buổi sáng và buổi tối cho phụ bếp

CÓ SẴN VỊ TRÍ TOÀN THỜI GIAN
407-577-8442
ĐĂNG KÝ TRỰC TUYẾN TẠI www.kobesteakhouse.com



Kobe có phần ăn trưa Bento Box giá từ $10 trở lên. Đặt đồ ăn trên mạng tại: www.kobesteakhouse.com, hoặc giao hàng đến nhà tại: Ubereat/Doordash.

DeGusipe

FUNERAL HOME & CREMATORY
CATHOLIC OWNED & OPERATED
407-695-CARE (2273)
Maitland - Sanford
West Orange
St. Petersburg
Uniontown/Pittsburgh
Todd M. DeGusipe



DeGusipe.com

AUTO · HOME · BUSINESS · LIFE

FLORIDA INSURANCE GROUP AGENCY



(813) 380-2828 / (727) 465-4865
1223 N. Pine Hills Rd - Orlando, FL 32808

StateFarm

Carl Nguyen, Agent
ChFC® CLU® CASL RICP®
www.carlnguyen.com
Bảo Hiểm Auto-Life-Home-Business



3726 N Goldenrod Rd
Winterpark, FL 32792
407-671-2100

1716 W Colonial Dr
Orlando, FL 32804
407-841-8257

Mon-Fri: 9AM-6PM
Sat-Sun: Closed

USCRYSTAL BEAUTY

Tuyển Nhân Viên Bán Hàng Qua Phone
- Thông thạo tiếng Việt và chút ít tiếng Anh.
- Có khả năng giao tiếp và cầu tiến.
- $600/tuần + tiền huê hồng hàng tháng.
- Làm việc từ T. Hai - T. Năm 9:30AM - 6:00PM T. Sáu 9:30AM - 3:30PM | Winter Park, FL Office
- 7 ngày lễ & 2 tuần nghỉ hè.
- Công ty trả 60% bảo hiểm sức khoẻ sau 3 tháng.
- Tiền thưởng cuối năm dựa trên năng lực và thời gian làm việc.

Liên Lạc Charlie Phạm: 917-403-1837
charlie.pham@uscrystal.com

Tân Tiến ORIENTAL MARKET

5266 W. COLONIAL DR. ORLANDO, FL 32809
Open 7 Days A Week 9Am-9Pm.
Tel/Fax 407-522-4711
*Đồ khô thuần túy người Á Đông
*Thịt tươi mỗi ngày:Bò,gà,heo,vịt, vv..
*Nhiều loại rau cải,rau thơm mỗi ngày
CHỢ TÂN TIẾN KÍNH MỜI

PAYAS · PAYAS · PAYAS

Luật Sư Tai Nạn
TRÊN 35 NĂM
BẢO VỆ QUYỀN LỢI CHO CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM FLORIDA

Payaslaw.com
5 Star Reviews
See What Our Clients Say
★★★★★



ORLANDO
1018 E Robinson St
Orlando, FL 32801

KISSIMMEE
12934 Deertrace Ave
Orlando, FL 32837

DELTONA
1676 Providence Blvd
Deltona, FL 32725

TẤT CẢ CÁC TAI NẠN
Tiếng Việt 407-556-7112
Tiếng Anh 407-888-8888
24/7

THẮNG KIỆN TRÊN $100 TRIỆU ĐÔ LA CHO CÁC THÂN CHỦ
KHÔNG THẮNG KIỆN, KHÔNG LẤY TIỀN — THAM KHẢO MIỄN PHÍ
www.LuatSuTaiNan.com — www.PayasLaw.com
PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA

ALLIANCE GROUP

HỖ TRỢ MUA BÁN – ĐẦU TƯ NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
CHUYÊN NGHIỆP • TIN CẬY
20 NĂM
• TAMPA • SARASOTA • ST. PETE
• ORLANDO • CLEARWATER & CÁC VÙNG LÂN CẬN



407-853-9299
dan.realtor2022@gmail.com
Youtube Channel: "NÓI VỚI NGƯỜI MUA NHÀ"

DANIEL T. TRAN
Realtor, MBA
Your Trusted Real Estate Expert

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CỦA NGƯỜI VIỆT FLORIDA

The Golden Attorneys

ESTATE PLANNING	WILL - TRUST - TAX
REAL ESTATE	TITLE CLOSING
IMMIGRATION	DIVORCE

4700 Millenia Blvd., Ste 500, Orlando, FL 32839
Website: thegoldenattorneys.com
CALL/TEXT: 407 - 906 - 1444


ABC NAIL SUPPLY
1239 Hillcrest St. Orlando, FL 32803
Phone: 321-732-3762
Facebook: ABC Nail Supply
Email: abcnailsupply@gmail.com
(Tiệm NailMark cũ, phía sau chợ Sài Gòn)
Mở cửa 6 ngày/ tuần, đóng cửa thứ 6
Bán đầy đủ vật dụng cho ngành nail
Những hàng chúng tôi bán rất chất lượng và uy tín
Rất hân hạnh được phục vụ quí vị đồng hương
Lịch sự, vui vẻ, giá cả phải chăng là phương châm của chúng tôi
On Sale
Kềm Nghĩa,
Kềm USA
Pusher
LED Machine
OPI Lamp
Foot Mask
Lotion
Gel Polish
Nhiều quà tặng đặc biệt
V247
Chúng tôi nhận ship hàng khắp nơi trên toàn nước Mỹ


LA ROSA REALTY
Thuhuong "Phương" Tran
Realtor®
Chuyên Mua Bán Nhà
Uy Tín, Tận Tâm, Vui Vẻ
407-484-6281
Cindyhtran2021@gmail.com


Phở Hòa
NOODLE SOUP
Health Conscious Choice
AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE
649 N. Primrose Dr. / Orlando, FL 32803
Tel: 407.895.6098
www.PhoHoaOrlando.com


DO YOU HAVE MEDICARE ?
We can help you apply for MEDICAID too!!!
CÁ NHÂN:
SSA dưới $1,695/mo
VỢ CHỒNG:
SSA dưới $2,300/mo
XUAN SUE LE
Insurance Agent Since 1977
Former Metlife Agency Manager 5 Years
Call/Text: (407) 415-4185
xuan.sue.le@hotmail.com
958 N. Jerico Dr. Casselberry, FL 32707


NEW YORK LIFE
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
* Bảo Hiểm Nhân Thọ
* Lập Chương Trình Để Dành Tiền Cho Con Đi Học
* Phụ Cấp Tiền Cho Hưu Trí
* Lập Kế Hoạch Để Dành Tiền Cho Những Lúc Khẩn Cấp
TRƯƠNG HỮU HẢI, Agent
407-923-2028
hhtruong@ft.newyorklife.com
The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.
Translation: những văn bản (khế ước, hợp đồng...) cho các sản phẩm của Hãng Bảo Hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có tranh chấp, những qui định trong khế ước và hợp đồng sẽ được áp dụng.
ORLANDO GENERAL OFFICE
495 N. Keller Rd., Suite 150
Maitland, FL 32751-8658
Tel.: 407-999-0291 – Fax: 407-648-8292


CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC VÀ LOAN OFFICER
MUA BÁN
ĐẦU TƯ
&
HỖ TRỢ
TÀI CHÍNH
PHAT NGUYEN
407-502-4909
HUY NGO
407-965-9086


Danh Tran
HANDYMAN
407-731-5109
Chuyên Sơn Nhà Cửa
Lót Gạch,Gỗ, Sửa Chữa
Nhà,Tân Trang Phòng
Tắm v.v.
Giá đặc biệt cho thành viên Giáo Xứ


PHỤC VỤ TOÀN
TIỂU BANG FLORIDA
MEDICARE
OBAMA
CARE
Dũng Hồ
(407) 720-2529
Hạnh Vũ
(615) 668-0180


PAYAS - PAYAS - PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SƯ ABOGADOS
ARMANDO R. PAYAS
Luật Sư Tranh Cãi Ở Tòa Án
407-888-8888
PayasLaw.Com
CHRISTINE LOAN PAYAS
Quản Lý - Community Liaison
407-222-5577
LuatSuTaiNan.Com
TRÊN 40 NĂM PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA


NHÀ THUỐC- PHÒNG KHÁM
HỒNG Y ĐƯỜNG
CHÂM CỨU - MASAGE- BẤM HUYỆT
THUỐC ĐÔNG Y
chữa bệnh và các sản phẩm thảo dược danh tiếng
. 2751 S Chickasaw Trail #104
Orlando FL 32829
(689)294-4091
. 5290 W Colonial Dr
Orlando FL 32808
BSDY THẢO NGUYỄN
Bắt mạch tư vấn
khám bệnh miễn phí



Bác Sĩ Nhãn Khoa
DUY VY, O. D.
WWW. IDRVY.COM

Board Certified Optometric Physician

Nhận Medicare, Medicaid và Bảo Hiểm
2933 E. Colonial Dr.
Orlando, FL 32803

407-894-5441

Thứ Hai: 10AM - 7PM Thứ Ba: 9AM - 5PM
Thứ Tư: 9AM - 7PM Thứ Năm: 9AM - 5PM
Thứ Sáu: 9AM - 4PM
Thứ Bảy: Theo Hẹn. Chúa Nhật Đóng Cửa.

Phan-tastic SMILES

Bác Sĩ Nha Khoa
Phan Tiến Cường, DMD, MAGD
7824 Lake Underhill Road, Suite G
Orlando, FL 32822

407-282-7498

- Chuyên về Nha Khoa Thẩm Mỹ.
- Dùng phương pháp hiện đại nhất để giúp quý vị có được một hàm răng đẹp & nụ cười duyên dáng!
- AGD Mastership Award - Top 2% of general dentists in US & Canada!

www.PhanTasticSmile.com



Ánh Hồng Restaurant

1124 E. Colonial Dr. Orl, FL 32803
407-999-2656
Mở cửa 7 ngày

Ánh Hồng: có nhiều món ăn thuần túy Quê Hương với đầy đủ hương vị 3 miền. Có các loại gỏi.
Đặc biệt cơm gia đình.
Qúi khách ăn một lần sẽ nhớ mãi. Có bán nước mía tươi, rau má tươi,dừa tươi, chè ba màu, chè và cafe trân châu đủ loại. Thơm Ngon Bổ.

Chủ Nhân Kính Mời

World Of Beauty Academy

6111 W. Colonial Dr.
Orlando, Fl 32808
407-893-6669
www.worldofbeautyacademy.com

Trường Thẩm Mỹ Chuyên Dạy:

- **Body Massage** (massage toàn thân)
- **Hair Styling** (cắt, uốn, nhuộm, tạo kiểu tóc)
- **Barber Services** (hớt tóc nam, cạo râu)
- **Permanent Make-up** (phun xăm thẩm mỹ)
- **Nail Care** (làm móng tay & chân, bột pink & white, design, v.v.)
- **Skincare & Spa** (chăm sóc da, facial waxing)
- **Head Spa** (gội đầu dưỡng sinh)
- **Eyelash Extensions** (nối mi, uốn & nhuộm mi)

Chuyên gia phun xăm thẩm mỹ và sợi Nano - Đào tạo học viên chuyên nghiệp.

Trường đã đào tạo rất nhiều người thành công trong sự nghiệp tại quê hương mới này.

Mọi chi tiết và hướng dẫn xin liên lạc:
Hương 407-284-7861
Quang 407-284-7862

Gía Đặc Biệt Cho Thành Viên Của GXPVM

SOGO Real Estate Services, LLC.
8810 Commodity Circle, Ste 7, Orlando, FL 32819



Lê Mỹ Trinh
Realtor
(407)733-2454
TLE2454@yahoo.com

Mua bán nhà & Đại diện cho thuê nhà

TRỰC C. TRẦN, MD PA
Bác Sĩ DEANNA H. TRẦN

Y KHOA TỔNG QUÁT - Y KHOA GIA ĐÌNH
Nội và ngoại khoa: Người lớn và Trẻ em
Bệnh phụ khoa - Pap smear - Chích ngừa

Phòng mạch 1
1117 Pine Hills Rd.
Orlando, FL 32808
407-297-0805

Phòng mạch 2
1175 Spring Centre South Blvd, Suite #1020
Altamonte Springs, FL 32714
321-221-8522

Giờ làm việc:
Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:00 PM

Bác Sĩ Ngô Quốc Hùng

54 S. Kirkman Rd. Suite E
Orlando, Fl 32811
Tel: 407-412-5936 **(English)**
407-341-7998 **(Vietnamese)**

Chuyên Nội Khoa.

Nhận làm Bác sĩ Gia Đình tuổi từ 18. trở lên nhập và điều trị tại Florida Hospital và ORMC
Giờ làm việc: Thứ hai - thứ sáu 9.00 Am - 5.00 Pm
Nhận các loại bảo hiểm, và có giá đặc biệt cho qúy đồng hương không có bảo hiểm.

HẬU CONSTRUCTION LLC

720-999-7925
689-255-7782
hauunguyen78@gmail.com

Chuyên Remodel Nhà và Cơ sở thương mại

- Lót sàn gỗ, vinyl, gạch men, ...
- Ngăn thêm phòng, sửa chữa phòng tắm, nhà bếp
- Sơn trong và ngoài

Uy Tín - Chuyên Nghiệp - Tận Tâm - Giá Phải Chăng

Carrier

PLANET AIR CARE INC.
ĐẠI LÝ CHÍNH CỦA CÔNG TY CARRIER

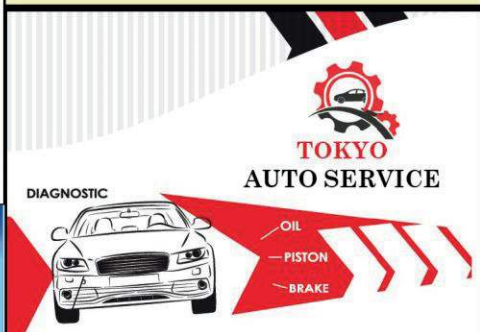
- Chúng tôi chuyên sửa chữa, lắp đặt và bảo trì máy lạnh cho nhà ở và cơ sở thương mại
- Air duct Cleaning Services
- Walkin Cooler
- Refrigerator

Nhận phục vụ trên toàn tiểu bang FLORIDA

Licensed, Insured

Xin gọi:
Hải Nguyễn: 407-489-5360
Hảo: 407-413-0073

TOKYO AUTO SERVICE



Chuyên sửa chữa và bảo trì các loại xe hơi
Đặc biệt các dòng xe Nhật
ASE Certification

Chúng tôi cũng có mua bán và trao đổi các loại xe
Uy tín, tận tâm và giá cả tốt
Đặc biệt cho quý đồng hương

726 Lowell Blvd, Orlando, FL 32803
407-896-3096

Văn Phòng Luật Sư
1829 E. Colonial Dr, Orlando, FL 32803

- Tai nạn xe cộ
- Tai nạn lao động
- Bảo hiểm nhà cửa
- Tai nạn trượt ngã
- Ly hôn/ quyền nuôi con
- Di chúc/ thừa hưởng
- Luật hình sự/ dân sự



Tel: 407-500-THAN(8426)
www.thanlawpa.com

FAMILY HAIR SERVICE
Complete Family Hair Care

716 N. Mills Avenue
Orlando, Fl. 32803
(Góc đường Colonial và Mills)
407-898-5995

MON-THU: 10AM-6PM
FRI: 9AM-6PM | SAT: 9AM-5PM
SUN: 10AM-5PM

Chuyên: Cắt, uốn nhuộm cho qúy vị nam, nữ và trẻ em. Bới đầu, trang điểm cô dâu. Bán mỹ phẩm và thuốc mọc tóc khô, cháy, rụng, gầu.

Kính Mời Quý Đồng Hương
Cần Thợ Tóc Có Kinh Nghiệm

4VIETS INSURANCE
Efficiency - Trust - Care

OBAMACARE
ACA Marketplace

Bùi Vũ Huy
LICENSED INSURANCE AGENT

407-579-0191
buivuhuy@gmail.com
www.4viets.com
Orlando, FL

MEDICARE
Medicare Advantage | Medigap | Part D



Chuyên bảo hiểm sức khỏe
Health Insurance
Nhanh nhẹn - tận tâm - uy tín

Your Health Our Priority

Individual & Family Plans | Dental Vision | Travel Insurance | Medicare Plans

---

Mọi chi tiết quảng cáo xin liên lạc Dũng Trần. ĐT: 407-451-6574 Email: ThanhPhilipMinh@gmail.com